

شماره ۱۲۸۲۱

تاریخ ۱۳۸۲/۲/۳۰

پیوست



جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
دفتر رئیس

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان  
شماره ثبت: ۸۲۱۱۲۳  
تاریخ ثبت: ۸۲/۲/۳۰  
اقدام کننده: ۸۲/۲/۳۰  
صبح  
عصر

شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۱۶۳۸۵/۲۶۵۳۴ مورخ ۱۳۸۱/۴/۱۲ دولت در مورد موافقتنامه تشویق و حمایت متقابل از سرمایه گذاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ایتالیا که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ۱۳۸۲/۲/۲۳ مجلس شورای اسلامی عیناً به تصویب رسیده است، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می گردد.

مهدی کروبی  
رئیس مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
دفترتوس

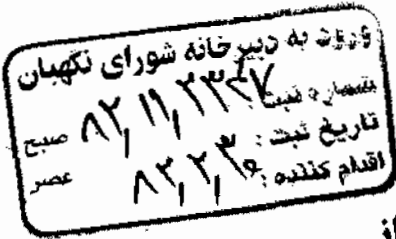
شماره ۱۲۸۷۱

تاریخ ۱۳۸۲ / ۲ / ۳۰

تاریخ

پست

بتسالی



**لایحه موافقتنامه تشویق و حمایت متقابل از  
سرمایه گذاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت  
جمهوری ایتالیا**

ماده واحده - موافقتنامه تشویق و حمایت متقابل از سرمایه گذاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ایتالیا مشتمل بر یک مقدمه، ده ماده و یک پروتکل به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

**موافقتنامه تشویق و حمایت متقابل از سرمایه گذاری بین  
دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ایتالیا**

مقدمه :

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ایتالیا که از این پس «طرفهای متعاقد» نامیده میشوند،

با علاقمندی به تحکیم همکاریهای اقتصادی در جهت تأمین منافع هر دو دولت، با هدف بکارگیری منابع اقتصادی و امکانات بالقوه خود در امر سرمایه گذاری و نیز ایجاد و حفظ شرایط مساعد برای سرمایه گذاریهای سرمایه گذاران طرفهای متعاقد در قلمرو یکدیگر،

و با تأیید لزوم تشویق و حمایت از سرمایه گذاریهای انجام شده توسط سرمایه گذاران طرفهای متعاقد در قلمرو یکدیگر، به شرح زیر توافق نمودند:



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفترتوس

## مبتدائی

شماره ۱۴۸۷۱

تاریخ ۳۸۲ / ۲ / ۳۰

پوست

### ماده ۱ - تعاریف

از نظر این موافقتنامه معانی اصطلاحات بکار رفته در آن به شرح زیر خواهد بود:  
۱ - اصطلاح «سرمایه گذاری» عبارت از هر نوع دارایی از جمله موارد زیر است که توسط سرمایه گذاران یکی از طرفهای متعاقد در قلمرو و طبق قوانین و مقررات طرف متعاقد دیگر بکار گرفته شود:

الف - اموال منقول و غیرمنقول و حقوق مربوط به آنها از قبیل اجاره، رهن، حق حبس، وثیقه و حق انتفاع.

ب - سهام یا هر نوع مشارکت در شرکتها از قبیل اوراق بهادار، اوراق قرضه، سهام سرمایه و اعتبارات.

پ - پول و / یا هرگونه مطالبات قابل وصول و هرگونه عملیات مرتبط با سرمایه گذاری که دارای ارزش اقتصادی باشد و همچنین سرمایه گذاری مجدد عواید و افزایش ارزش سرمایه گذاری اولیه.

ت - کلیه حقوق مالکیت معنوی و صنعتی.

ث - حق اکتشاف، استخراج، و / یا بهره برداری از منابع طبیعی.

ج - حقوق اقتصادی و نیز هرگونه مجوز و امتیاز که به موجب قانون اعطاء شده باشد.

۲ - اصطلاح «سرمایه گذار/سرمایه گذاران» عبارت از اشخاص زیر است که در چهارچوب این موافقتنامه در قلمرو طرف متعاقد دیگر سرمایه گذاری کنند:

الف - اشخاص حقیقی که به موجب قوانین هر یک از طرفهای متعاقد اتباع آن طرف متعاقد به شمار آیند.

ب - اشخاص حقوقی هر یک از طرفهای متعاقد که به موجب قوانین همان طرف متعاقد تأسیس شده و مرکز اداره یا مرکز اصلی فعالیتها آنها در قلمرو طرف متعاقد



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۲۸۷۱

تاریخ ۳۸۲ / ۲ / ۴۰

پست

## مبتنی

مزبور قرار داشته باشد.

۳- اصطلاح «عواید» به معنی وجوهی است که به طور قانونی از سرمایه‌گذاری حاصل شده باشد از جمله سود حاصل از سرمایه‌گذاری، سود سرمایه، سود تسهیلات مالی، سود سهام، کارمزد و حق‌الامتياز.

۴- اصطلاح «قلمرو»:

الف - در مورد جمهوری اسلامی ایران به معنای مناطقی است که تحت حاکمیت یا صلاحیت جمهوری اسلامی ایران قرار دارد و شامل مناطق دریایی مربوط به آن نیز می‌شود.

ب - در مورد جمهوری ایتالیا، علاوه بر مناطق قرار گرفته در بین مرزهای زمینی، به معنی مناطق دریایی نیز می‌باشد. مناطق اخیرالذکر نیز شامل دریا و زیردریا می‌باشند که جمهوری ایتالیا بر طبق حقوق بین‌الملل بر آنها اعمال حاکمیت و حقوق حاکمیت یا صلاحیت می‌نماید.

ماده ۲ - تشویق، پذیرش و حمایت از سرمایه‌گذاری

۱ - هر یک از طرفهای متعاقد سرمایه‌گذاران خود را به سرمایه‌گذاری در قلمرو طرف متعاقد دیگر تشویق خواهد کرد.

۲ - هر یک از طرفهای متعاقد در حدود قوانین و مقررات خود زمینه مناسب را جهت جلب سرمایه‌گذاری سرمایه‌گذاران طرف متعاقد دیگر در قلمرو خود فراهم خواهد آورد.

۳ - هر یک از طرفهای متعاقد نسبت به پذیرش سرمایه‌گذاری سرمایه‌گذاران طرف متعاقد دیگر در قلمرو خود اقدام خواهد کرد و کلیه مجوزهایی را که طبق قوانین و مقررات جهت تحقق سرمایه‌گذاری مزبور لازم است اعطاء خواهد کرد.

۴ - هر دو طرف متعاقد همیشه رفتار عادلانه و منصفانه نسبت به



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

۱۴۸۷۱

شماره

۱۳۸۲ / ۲ / ۳۰

تاریخ

پست

## بتصلی

سرمایه گذاری های سرمایه گذاران طرف متعاقد دیگر را تضمین خواهند کرد. هر دو طرف متعاقد تضمین خواهند کرد که مدیریت، نگهداری، استفاده، تغییر شکل، بهره برداری یا واگذاری سرمایه گذاری هایی که توسط سرمایه گذاران طرف متعاقد دیگر در قلمرو آنها انجام شده به هیچ وجه مشمول اقدامات ناموجه یا تبعیض آمیز نخواهد شد.

### ماده ۳ - رفتار ملی و رفتار کامله الوداد

۱ - سرمایه گذاری های اشخاص حقیقی و حقوقی هر یک از طرفهای متعاقد در قلمرو طرف متعاقد دیگر از حمایت کامل قانونی طرف متعاقد سرمایه پذیر و رفتار منصفانه ای که از رفتار اعمال شده نسبت به سرمایه گذاری های انجام شده توسط سرمایه گذاران خود یا سرمایه گذاران هر کشور ثالث نامساعدتر نباشد، برخوردار خواهد بود.

۲ - چنانچه قوانین یکی از طرفهای متعاقد یا تعهدات بین المللی آنها که ممکن است در آینده بین طرفهای متعاقد لازم الاجراء شود یک چارچوب حقوقی ایجاد کند که بر طبق آن رفتاری مساعدتر از آنچه در این موافقتنامه پیش بینی شده نسبت به سرمایه گذاران طرف متعاقد دیگر قابل اعمال باشد، رفتار مساعدتر نسبت به سرمایه گذاران طرف دیگر اعمال خواهد شد.

۳ - چنانچه هر یک از طرفهای متعاقد به موجب عضویت در یک موافقتنامه موجود یا آتی راجع به تأسیس منطقه آزاد تجاری، اتحادیه گمرکی، بازار مشترک و یا امضای موافقتنامه منطقه ای یا زیرمنطقه ای و موافقتنامه های بین المللی اقتصادی چندجانبه یا موافقتنامه های امضا شده راجع به اجتناب از اخذ مالیات مضاعف یا تسهیل تجارت مرزی، حقوق و مزایای خاصی را به یک یا چند سرمایه گذار کشور ثالث اعطاء کرده و در آینده اعطاء کند، ملزم به اعطای حقوق و مزایای مزبور به سرمایه گذاران طرف متعاقد دیگر نخواهد بود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفترتوس

شماره ۱۴۸۷۱

تاریخ ۱۳۸۲/۲/۳۰

پست

## بیتبیلی

### ماده ۴ - مصادره و جبران خسارت

۱ - سرمایه‌گذاری‌های اشخاص حقیقی و حقوقی هر یک از طرفهای متعاقد توسط طرف متعاقد دیگر ملی، مصادره و سلب مالکیت نخواهد شد و یا تحت تدابیر مشابه قرار نخواهد گرفت، مگر آنکه اقدامات مزبور برای اهداف عمومی، به موجب فرآیند قانونی و به روش غیر تبعیض‌آمیز انجام پذیرد.

۲ - جبران خسارت باید سریع، مؤثر و مناسب باشد. میزان خسارت باید معادل ارزش روز سرمایه‌گذاری بلافاصله قبل از انجام یا اعلام ملی شدن، مصادره یا سلب مالکیت یا آگاهی عموم از آن باشد. جبران خسارت به پول رایج قابل تبدیل به نرخ جاری تسعیر قابل اعمال بلافاصله قبل از انجام یا اعلام ملی شدن یا سلب مالکیت یا آگاهی عموم از آن خواهد بود.

طرف متعاقد مصادره‌کننده یا ملی‌کننده متعهد خواهد شد که خسارات را بدون تأخیر غیرموجه بپردازد.

در صورت تأخیر غیرموجه، هزینه‌های مالی ناشی از تأخیر پرداخت باید از روز سررسید پرداخت تا روز پرداخت واقعی براساس نرخ جاری قابل اعمال در نظام بانکی اروپا پرداخت شود.

۳ - تبعه یا شرکت هر طرف متعاقد که ادعا نماید که تمام یا قسمتی از سرمایه‌گذاری او مصادره شده باید از حق رسیدگی فوری توسط مراجع قضائی یا اداری صالح طرف متعاقد دیگر به منظور تعیین وقوع یا عدم وقوع مصادره مزبور و در صورت وقوع تعیین تطابق یا عدم تطابق مصادره مزبور و هرگونه جبران خسارت وابسته به آن با اصول مقرر در این ماده و تصمیم‌گیری درخصوص همه موارد مربوط به آن برخوردار شود.

۴ - چنانچه دولت مصادره‌کننده تصمیم به فروش سرمایه‌گذاری مصادره شده بگیرد، مالک قبلی یا نمایندگان او حق دارند آن را به قیمت روز که در هیچ مورد کمتر از



## بیتسالی

قیمت خسارت پرداخت شده نخواهد بود بازخرید نمایند.

### ماده ۵ - رفتار در خصوص خسارات یا زیانها

سرمایه گذاران هر یک از طرفهای متعاقد که سرمایه گذاری های آنها به علت مخاصمه مسلحانه، انقلاب، حالت اضطراری یا وقایع مشابه در قلمرو طرف متعاقد دیگر دچار خسارت یا زیان شود، از رفتاری که نسبت به رفتار طرف متعاقد مزبور با سرمایه گذاران خود یا سرمایه گذاران هر کشور ثالث در خصوص خسارات یا زیانها نامساعدتر نباشد، برخوردار خواهند بود.

### ماده ۶ - بازگشت و انتقال سرمایه

۱ - هر یک از طرفهای متعاقد با حسن نیت اجازه خواهد داد که در مورد سرمایه گذاری های موضوع این موافقتنامه انتقالات زیر، پس از انجام تعهدات مالی و طی مراحل قانونی مربوط به انتقال، به صورت آزاد و بدون تأخیر غیرموجه به خارج از قلمرو آن انجام شود:

الف - عواید،

ب - مبالغ حاصل از فروش و یا تصفیه تمام یا قسمتی از سرمایه گذاری،

پ - حق الامتیازها و حق الزحمه های مربوط به قراردادهای انتقال فن آوری،

ت - مبالغ پرداخت شده به موجب مواد (۴)، (۵) و (۷) این موافقتنامه،

ث - افساط وامهای مربوط به سرمایه گذاری، مشروط بر آنکه از محل عملکرد

سرمایه گذاری پرداخت شود،

ج - حقوق ماهیانه و دستمزدهای دریافتی توسط کارکنان سرمایه گذار که پروانه کار

مرتبط با آن سرمایه گذاری در قلمرو طرف متعاقد سرمایه پذیر را دارا باشند،

چ - وجوه پرداختی ناشی از تصمیم دادگاه و/ یا دیوان دآوری مذکور در مقررات



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۲۸۷۱

تاریخ ۱۳۸۲ / ۲ / ۳۰

پوست

## بتشالی

ماده (۸)،

۲ - انتقالات فوق باید به ارز قابل تبدیل و به نرخ جاری روزی انجام شود که سرمایه‌گذار از بانکی که وجوه مربوطه را جهت انتقال در اختیار آن گذاشته درخواست انتقال نماید.

۳ - سرمایه‌گذار می‌تواند در مورد روش بازگشت یا انتقالات موضوع این ماده با طرف متعاقد سرمایه‌پذیر به نحو دیگری توافق نماید.

ماده ۷ - جانشینی

هرگاه یکی از طرفهای متعاقد یا مؤسسه تعیین شده توسط آن به لحاظ پرداختی که به موجب قرارداد بیمه یا تضمین خطرات غیرتجاری یک سرمایه‌گذاری به عمل آورده تحت نظامی قانونی جانشین سرمایه‌گذار شود:

الف - جانشینی مزبور توسط طرف متعاقد دیگر معتبر شناخته خواهد شد،

ب - جانشین مستحق حقوقی بیش از آنچه سرمایه‌گذار استحقاق آن را داشته است، نخواهد بود،

پ - اختلافات میان جانشین و طرف متعاقد سرمایه‌پذیر براساس ماده (۸) این موافقتنامه حل و فصل خواهد شد.

ماده ۸ - حل و فصل اختلافات میان یک طرف متعاقد و سرمایه‌گذار طرف متعاقد دیگر

۱ - چنانچه اختلافی میان طرف متعاقد سرمایه‌پذیر و یک یا چند سرمایه‌گذار طرف متعاقد دیگر در باره یک سرمایه‌گذاری بروز کند، طرف متعاقد سرمایه‌پذیر و سرمایه‌گذار (سرمایه‌گذاران) مزبور در ابتدا تلاش خواهند کرد که اختلاف را از طریق مذاکره و مشاوره و به صورت دوستانه حل و فصل کنند.

۲ - چنانچه این اختلاف ظرف مدت شش ماه از تاریخ درخواست کتبی برای حل





شماره ۱۲۸۷۱

تاریخ ۱۳۸۲ / ۹ / ۳۰

پست

## بتسابلی

اختلاف به گونه‌ای که در بند (۱) این ماده پیش‌بینی شده حل و فصل نشود، سرمایه‌گذار مورد بحث می‌تواند به انتخاب خود اختلاف را تسلیم نماید به :

الف - دادگاه طرف متعاقد سرمایه‌پذیر که صلاحیت سرزمینی داشته باشد.

یا با رعایت قوانین و مقررات طرف متعاقد سرمایه‌پذیر به :

ب - دیوان داور و ویژه بر طبق قواعد داور و کمیسیون حقوق تجارت بین‌الملل سازمان ملل متحد (آنسیترال). طرف متعاقد سرمایه‌پذیر بدینوسیله ارجاع اختلاف به داور مذکور را قبول می‌نماید.

پ - مرکز بین‌المللی حل و فصل اختلافات سرمایه‌گذاری، به منظور اجرای آئین داور بر طبق کنوانسیون واشنگتن مصوب ۱۳۴۳/۱۲/۲۸ هجری شمسی برابر با ۱۸ مارس ۱۹۶۵ میلادی در خصوص حل و فصل اختلافات سرمایه‌گذاری بین دولتها و اتباع دولتهای دیگر، چنانچه، یا به محض اینکه، هر دو طرف متعاقد به کنوانسیون مذکور ملحق شده باشند.

### ماده ۹ - حل و فصل اختلافات بین طرفهای متعاقد

۱ - هر اختلافی که در خصوص تفسیر یا اجرای این موافقتنامه بین طرفهای متعاقد ایجاد شود حتی الامکان باید از طریق مشاوره یا مذاکره حل و فصل شود.

۲ - چنانچه اختلاف ظرف مدت شش ماه از تاریخی که یکی از طرفهای متعاقد به طور کتبی طرف متعاقد دیگر را مطلع می‌سازد حل و فصل نشود، اختلاف بنا به درخواست یکی از طرفهای متعاقد و با رعایت قوانین و مقررات آنها در دیوان داور و ویژه مقرر در این ماده مطرح خواهد شد.

۳ - دیوان داور به روش زیر تشکیل خواهد شد :

ظرف مدت دو ماه از تاریخ دریافت درخواست داور و، هر یک از طرفهای متعاقد یک داور انتخاب خواهد کرد و دو داور که بدین ترتیب انتخاب شده‌اند رئیس دیوان را



## بیتسابی

شماره ۱۴۸۷۱

تاریخ ۱۳۸۲/۲/۳۰

پوست

ظرف سه ماه از تاریخ انتخابشان انتخاب خواهند کرد.

۴- اگر ظرف مدت مقرر در بند (۳) این ماده انتخابها انجام نشده باشد، هر یک از دو طرف متعاقد، در صورت فقدان هرگونه توافق دیگر می تواند از رئیس دیوان بین المللی دادگستری دعوت کند که انتخاب را به عمل آورد. چنانچه رئیس دیوان بین المللی دادگستری تبعه یکی از طرفهای متعاقد باشد یا اگر به هر دلیل، انتخاب کردن برای او ممکن نباشد، از معاون رئیس دیوان درخواست خواهد شد. اگر معاون رئیس دیوان تبعه یکی از طرفهای متعاقد باشد یا به هر دلیل قادر به انتخاب نباشد، از عضو ارشد دیوان بین المللی دادگستری که تبعه هیچیک از طرفهای متعاقد نباشد دعوت می شود که انتخاب را به عمل آورد.

۵- دیوان داوری با اکثریت آراء اتخاذ تصمیم خواهد کرد و تصمیمات آن برای طرفهای متعاقد الزام آور است. هر دو طرف متعاقد باید هزینه داور خود و نمایندگان خود در جلسات رسیدگی را بپردازند. هزینه رئیس و هرگونه هزینه دیگر باید به طور مساوی بین طرفهای متعاقد تقسیم شود.

۶- دیوان داوری آیین داوری خود را وضع و محل داوری را تعیین می کند.

### ماده ۱۰- اعتبار موافقتنامه

۱- این موافقتنامه باید به تصویب برسد.

۲- این موافقتنامه سی روز پس از تاریخ آخرین اطلاعیه ای که دو طرف متعاقد توسط آن اتمام مراحل تصویب مربوطه خود را به طور رسمی به یکدیگر اعلام می دارند به مدت ده سال لازم الاجراء خواهد شد. پس از آن این موافقتنامه همچنان لازم الاجراء خواهد بود مگر اینکه یکی از طرفهای متعاقد قصد خود مبنی بر فسخ آن را به طور کتبی به طرف متعاقد دیگر اطلاع دهد. فسخ موافقتنامه شش ماه بعد از تاریخ دریافت اطلاعیه



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۲۸۷۱

تاریخ ۱۳۸۸/۱۲/۳۰

پوست

## پروتکل

تحقق پیدا خواهد کرد.

۳- پس از انقضای مدت اعتبار یا فسخ این موافقتنامه، مفاد آن در مورد سرمایه‌گذاریهای مشمول این موافقتنامه برای یک دوره اضافی ده ساله مجری خواهد بود.

برای گواهی مراتب فوق، امضا کنندگان زیر، با اختیار کامل از طرف دولت‌های خود این موافقتنامه را امضا نموده‌اند.

این موافقتنامه در رم به تاریخ ۱۹ اسفندماه ۱۳۷۷ برابر با ۱۰ مارس ۱۹۹۹ در دو نسخه اصلی به زبانهای فارسی، ایتالیایی و انگلیسی منعقد شد و تمامی متون از اعتبار یکسان برخوردارند. در صورت وجود هرگونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک می‌باشد.

از طرف

دولت جمهوری ایتالیا

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

## پروتکل

همزمان با امضای موافقتنامه تشویق و حمایت متقابل از سرمایه‌گذاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ایتالیا، طرفهای متعاقد همچنین در مورد مقررات زیر که جزء لاینفک این موافقتنامه خواهد بود توافق نمودند:



## بیتبانی

### در مورد ماده ۱:

- در قلمرو جمهوری اسلامی ایران این موافقتنامه در مورد سرمایه‌گذاریها، سرمایه‌گذاری‌های مجدد و هرگونه تغییر شکل سرمایه‌گذاری‌ها قابل اعمال است که به وسیله مقام صلاحیتدار به تصویب رسیده باشند. مقام صلاحیتدار در جمهوری اسلامی ایران سازمان سرمایه‌گذاری و کمکهای اقتصادی و فنی ایران است.

- در مورد هر دو طرف متعاقد، این موافقتنامه همچنین نسبت به سرمایه‌گذاری‌هایی که قبل از لازم‌الاجراء شدن آن صورت گرفته‌اند نیز قابل اعمال خواهد بود. اما در جمهوری اسلامی ایران قابل اعمال بودن این موافقتنامه به سرمایه‌گذاری‌های مذکور منوط به تصویب مرجع فوق‌الذکر است. این موافقتنامه در مورد اختلافاتی که قبل از لازم‌الاجراء شدن آن ایجاد شده‌اند قابل اعمال نخواهد بود.

### در مورد ماده ۲:

- هر طرف متعاقد بر طبق قوانین و مقررات خود مسائل مربوط به ورود، اقامت، کار و جابجایی اتباع طرف متعاقد دیگر که در رابطه با سرمایه‌گذاری‌های موضوع این موافقتنامه فعالیت دارند و نیز خانواده‌های آنها را تا حد امکان به نحو مساعد تنظیم می‌کند.

برای گواهی مراتب فوق، امضاکنندگان زیر، با اختیار کامل از طرف دولتهای خود این موافقتنامه را امضا نموده‌اند.

این پروتکل در رم در تاریخ ۱۹ اسفندماه ۱۳۷۷ برابر با ۱۰ مارس ۱۹۹۹ در دو

۱۴۸۷۱

شماره

۱۳۸۲ / ۱۲ / ۴۰

تاریخ

پست



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

مجلس شورای اسلامی

نسخه به زبانهای فارسی، ایتالیایی و انگلیسی منعقد شد و تمامی متون از اعتبار یکسان برخوردارند. در صورت وجود هرگونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک عمل می باشد.

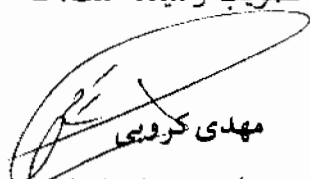
از طرف

دولت جمهوری ایتالیا

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و ده ماده و یک پروتکل در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ بیست و سوم اردیبهشت ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و دو مجلس شورای اسلامی به تصویب رسیده است. ع



مهدی کروی

رئیس مجلس شورای اسلامی